

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, il faut toujours prendre certaines précautions de base:

- Lire toutes les instructions.
- Afin d'éviter les incendies, les chocs électriques et les blessures aux personnes, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Faites très attention lorsqu'un appareil est utilisé par un enfant ou se trouve à sa portée.
- Il est déconseillé d'utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, défectueux ou s'ils ont subi des dommages. Il est en effet préférable de renvoyer l'appareil à un centre de service après-vente autorisé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Il ne faut utiliser l'appareil que pour les fonctions qui lui sont attribuées.
- Ne pas exercer des tractions sur le câble électrique. Eviter que le câble soit tordu et/ou entortillé.
- S'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur l'extrémité extérieure du tuyau d'échappement flexible.
- S'assurer que les orifices de l'admission à l'arrière de l'appareil ou les grilles antérieures ne soient pas obstrués.
- L'appareil ne doit pas être installé où l'atmosphère peut contenir des gaz combustibles.
- Eviter de faire fonctionner le Pinguino en atmosphère huileuse ou sulfureuse ou près de sources de chaleur.
- Avant de déplacer le climatiseur, vidanger l'eau du bac collecteur.
- Ne pas poser d'objets chauds ou lourds sur l'appareil.
- Nettoyer le filtre de l'air toutes les semaines (voir les instructions pour le vidange à la page 19).
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Pour arrêter complètement l'appareil, placez le sélecteur de fonctions sur la position OFF et débranchez la fiche.
- **Important:** si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

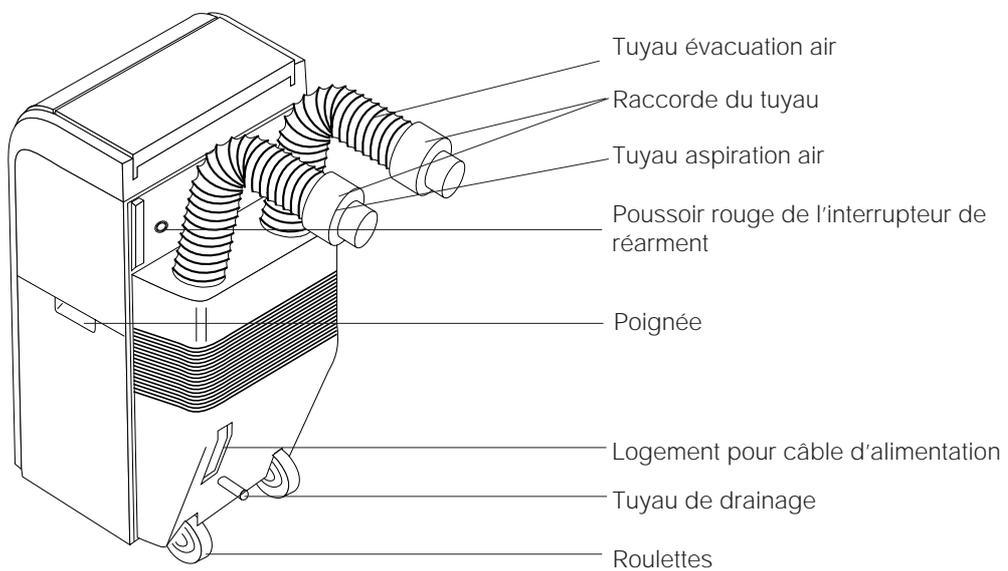
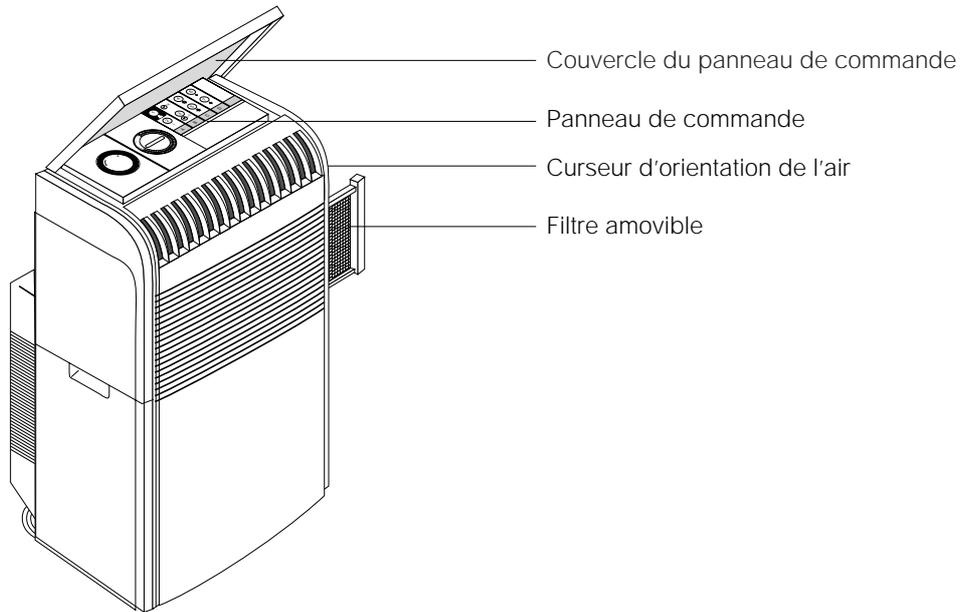
DONNEES TECHNIQUE

Tension d'alimentation	V	voir plaquette des données*
Fréquence	Hz	60
Capacité de refroidissement:		voir plaquette des données*
Courant absorbé		voir plaquette des données*
Capacité du débit d'air		188.35 cfm
Thermostat ambiant		Réglable
Dimensions :	largeur in (mm)	18.03 (458)
	hauteur in (mm)	33.46 (850)
	profondeur in (mm)	15.74 (400)
Poids net	lb. (kg)	97 (44)
Système de réfrigération	(freon)	R 22
Protection du compresseur	(freon)	pas relais de surcharge
Charge de fréon	lb. (kg)	voir plaquette des données*
*Données moyennes variable en fonction des conditions ambiantes d'humidité et de température.		

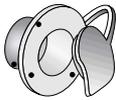
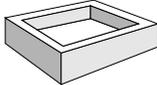
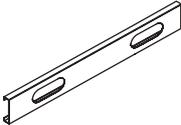
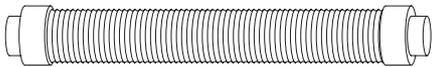
CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT

TEMPERATURE DE LA PIECE	70°F - 90°F (21 - 35°C)
HUMIDITE DE L'AIR DANS LA PIECE	50%-80% RH
ALIMENTATION	FREQUENCE 60 HZ
	VOLTAGE 115V

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



ACCESSOIRES DE SERIE

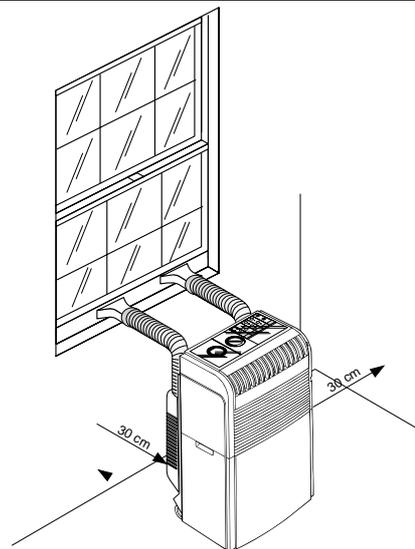
ILLUSTRATION	DESCRIPTION	DOTATION
	Bouchon + Bride	2
	Dispositif de blocage des roulettes	2
	Buse pour fenêtre	2
	Traverse réglable pour fenêtre	1
	Tuyau d'échappement flexible	2

INSTALLATION DE L'APPAREIL

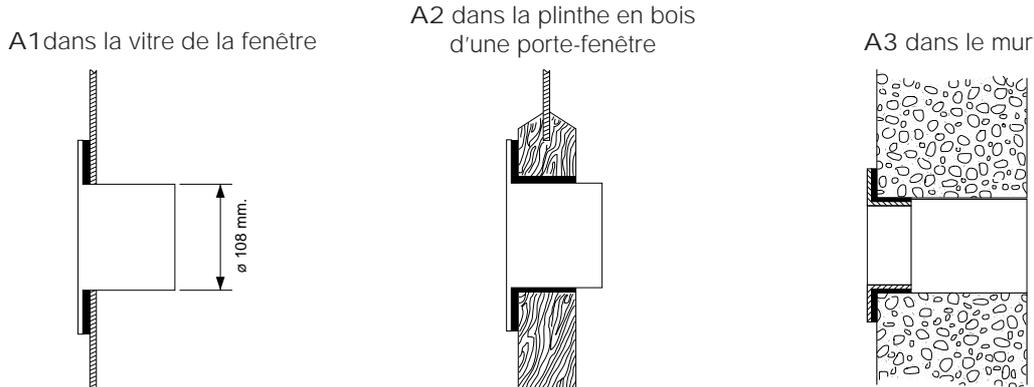
Votre appareil est mobile et d'utilisation très flexible.

Dans le cas d'une installation fixe, l'air expulsé par le tuyau arrière est complètement aspiré hors de la pièce dans laquelle le climatiseur est installé. La pièce où l'on installe le climatiseur ne doit pas être "étanche". Ceci est particulièrement valable lorsque la pièce est petite. En effet, l'effet de dépression provoque des anomalies de fonctionnement. Laisser éventuellement une porte légèrement entrouverte, ce qui est normalement suffisant. Les distances minimales à l'arrière, aux côtés et à l'avant doivent être respectées.

L'espace entre le climatiseur et le mur doit être d'au moins 30 cm.



Les trous d'évacuation doivent être en communication avec l'extérieur et peuvent être réalisés sur n'importe quelle paroi fixe ou amovible comme dans les exemples ci-dessous.



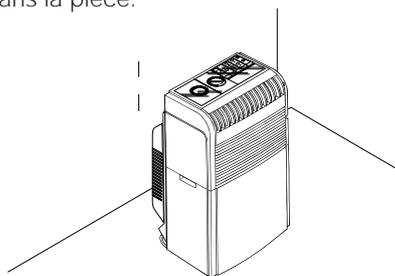
De toute façon, plus la fenêtre sera rapprochée, plus les déperditions seront faibles. Il est conseillé de baisser partiellement le store de façon à permettre l'évacuation et à réduire les rayons solaires ainsi que l'échange d'air entre l'intérieur et l'extérieur.

Il est important d'éviter de boucher le trou de sortie.

N.B.: dans tous les cas contrôler que le climatiseur soit installé sur un sol "plat" Insérer éventuellement les deux dispositifs de blocage des roulettes.

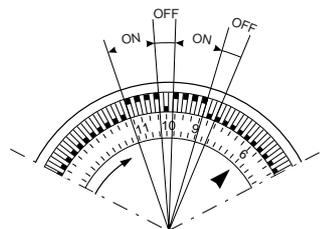
INSTALLATION POUR LE FONCTIONNEMENT EN MODE CLIMATISATEUR

- Placer l'appareil dans la pièce à déshumidifier sans le tuyau d'évacuation, de manière à ce que l'air évacue directement dans la pièce.

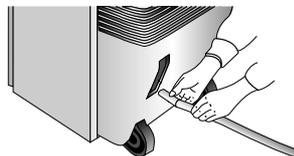


Quand on veut déshumidifier des milieux au dessus de 18°C, il faut utiliser l'appareil la minuterie étant en fonction (voir page 21) de la manière suivante:

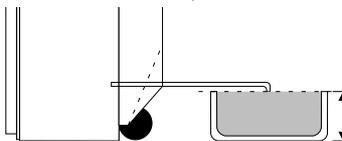
- 1 heure de fonctionnement
- 1/4 d'heure d'arrêt.



L'eau de condensation est envoyée à l'extérieur en agissant de la manière suivante: Sortir le tuyau de drainage de l'eau de condensation de la partie postérieure de l'appareil et le placer directement sur une évacuation au niveau du sol. Le tuyau de drainage peut être rallongé (de 2 mètres au maximum) en utilisant un tuyau ayant le même diamètre, lequel doit toujours rester au niveau du sol.



Il est également possible d'évacuer l'eau de condensation dans un bassin de réception (hauteur max. 11 cm), en faisant toutefois attention qu'elle ne déborde pas.



Si l'appareil est utilisé comme climatiseur, l'humidité de l'air présente dans la pièce est également réduite. Lorsque l'appareil est utilisé comme déshumidificateur, non seulement il assèche l'air mais il chauffe également la pièce

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant d'enfoncer la fiche dans la prise de courant, vérifier que:

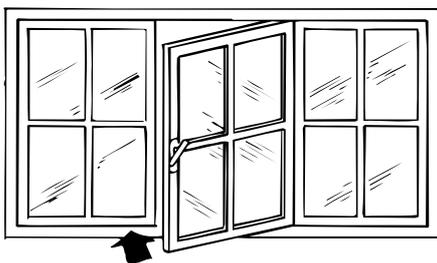
- la tension du secteur est conforme à la valeur indiquée dans les caractéristiques techniques.
- la prise et la ligne d'alimentation électrique ont une capacité suffisante pour supporter la charge requise.
- le type de prise est adapté à la fiche; dans le cas contraire faire remplacer la prise.
- La prise est pourvue d'une mise à la terre efficace.

Le constructeur décline toute responsabilité si cette norme pour la prévention des accidents n'est pas respectée.

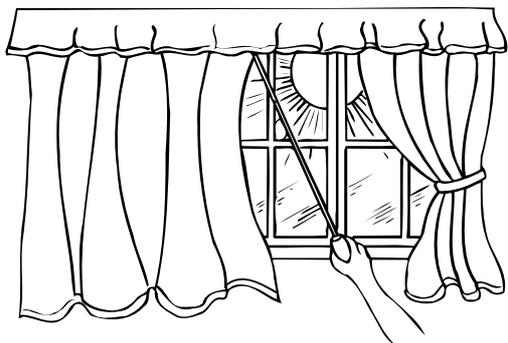
UNE DERNIERE VERIFICATION

Afin d'obtenir un rendement maximum de votre climatiseur nous vous conseillons de prendre les précautions suivantes:

- Fermer les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser (à l'exception de l'installation volante où il est nécessaire de garder la fenêtre légèrement entrouverte).
- Protéger le plus possible la pièce de toute exposition directe au soleil en fermant les rideaux et/ou en baissant les volets de façon à obtenir une climatisation plus économique et efficace.

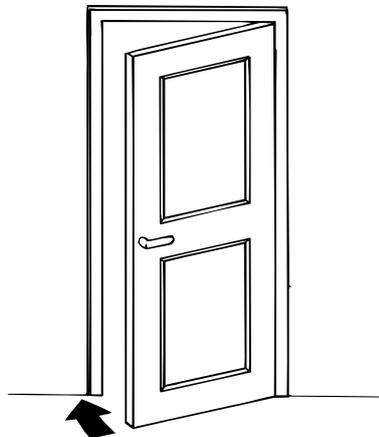


Fermer les fenêtres



Tirer les rideaux

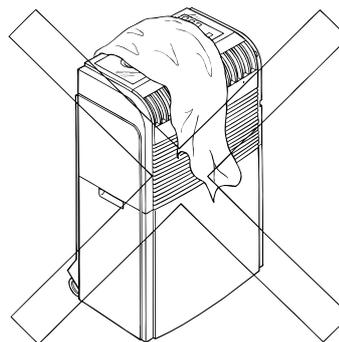
- S'assurer que les orifices de l'admission et l'échappement de l'air ne sont pas obstrués.
- Ne pas gêner l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Fermer les portes



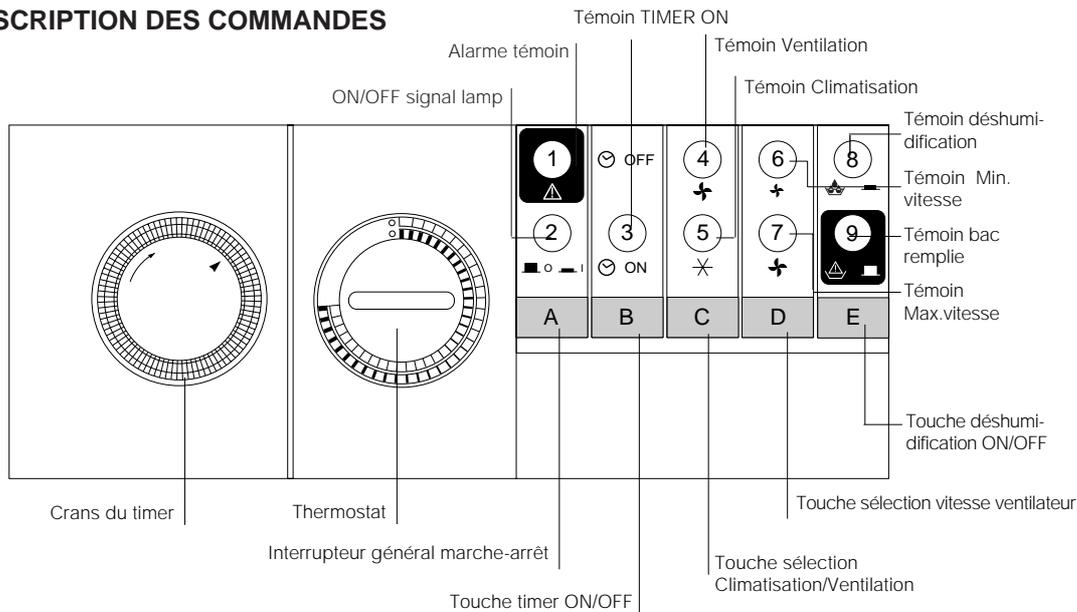
Baisser les stores



Ne rien poser au-dessus du climatiseur

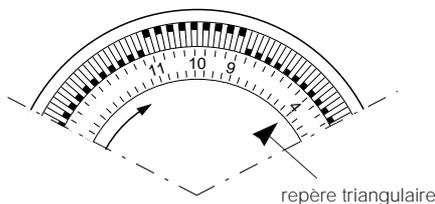
A PRESENT LE CLIMATISEUR EST PRET A FONCTIONNER

DESCRIPTION DES COMMANDES



REGLAGE DE L'HEURE

Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 4 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 4 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 4 heures).



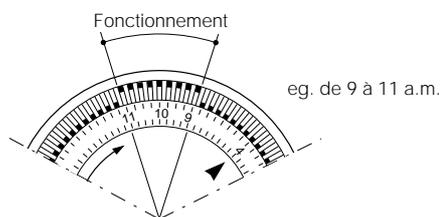
Note: Ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse.

Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque le programmeur s'arrête (l'horloge reste en arrière), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge.

Votre climatiseur peut être utilisé en mode "programmé" ou "non programmé".

FONCTIONNEMENT PROGRAMME

- 1) Relâcher la touche B TIMER .
- 2) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les crans comprises dans l'intervalle désiré (chaque cran vaut 15 min).
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage de l'heure).



- 4) Sélectionner la fonction désirée en vous aidant du schéma de la page suivante.

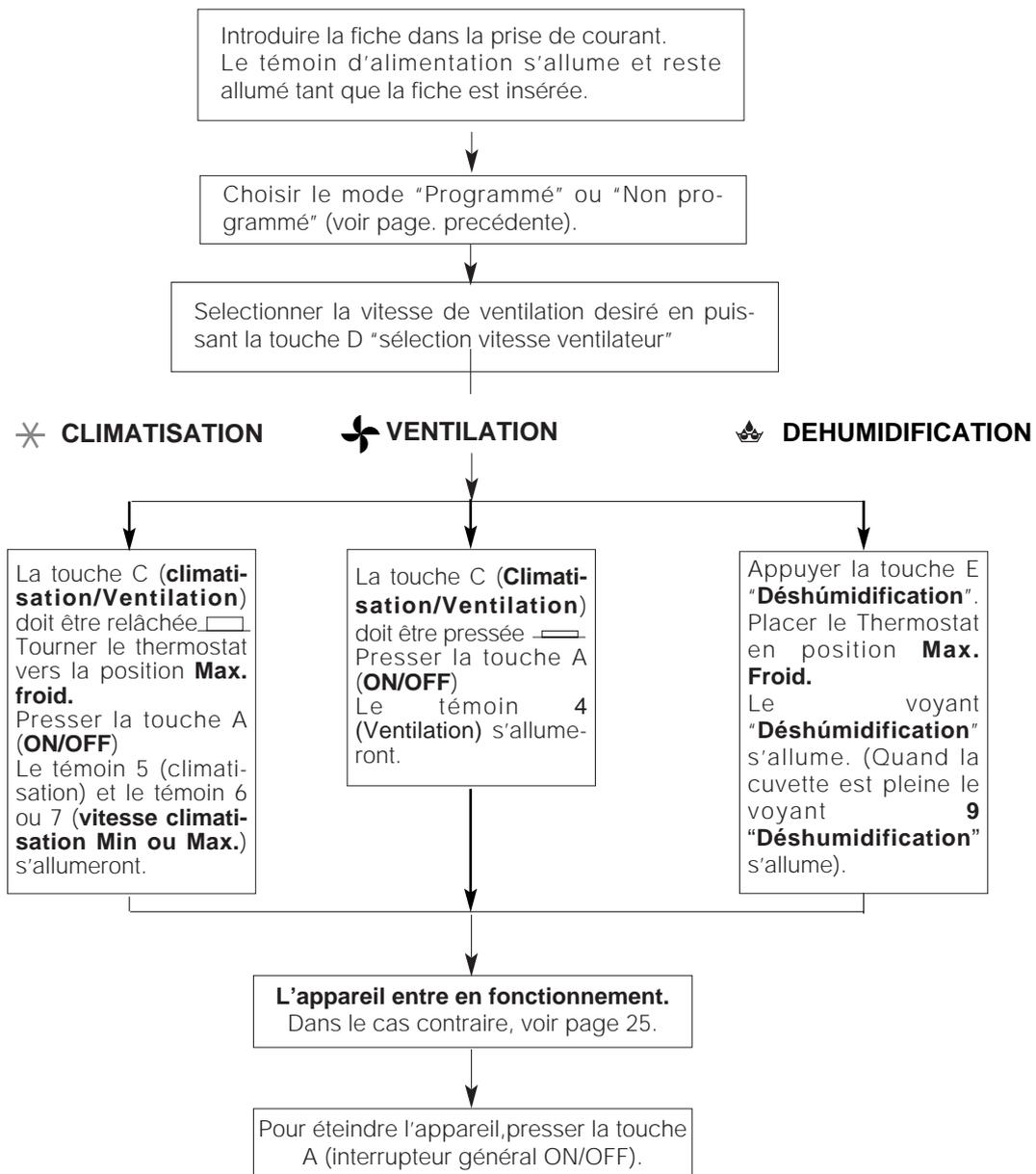
Ainsi prédisposé, l'appareil suivra tous les jours le programme établi.

Note: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche B TIMER.

FONCTIONNEMENT NON PROGRAMME

- 1) Presser la touche B TIMER .
- 2) Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma à la page suivante.

MISE EN FONCTION DU CLIMATISEUR



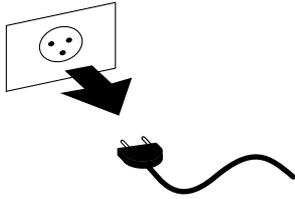
N.B.: le voyant "timer ON" s'allume uniquement en fonctionnement programmé.

N.B.: Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par deux traits étroite qui s'élargisse au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil en positionnant le thermostat sur la position maximum (ligne large verte = froid maximum). Lorsque la température dans la pièce aura atteint le niveau désiré, on pourra tourner lentement le bouton du thermostat en l'éloignant progressivement de max. froid, jusqu'à ce que le thermostat intervienne pour arrêter l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

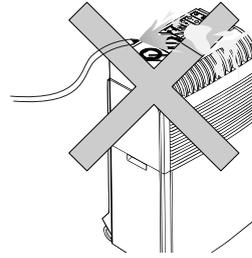
Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui ne permet pas la mise en marche du compresseur si trois minutes au moins ne se sont pas écoulées depuis le dernier arrêt de l'appareil.

ENTRETIEN

PRECAUTIONS

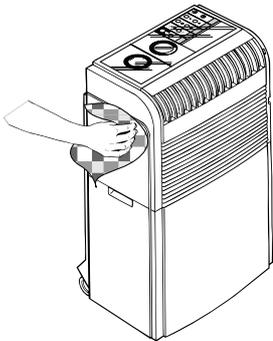


Ne pas obtenir de débrancher la fiche électrique avant d'effectuer les opérations normales de nettoyage et d'entretien.



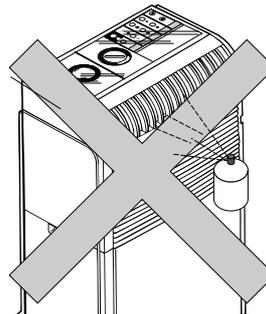
Il est absolument défendu de nettoyer le climatiseur à l'eau courante. Cela risquerait en effet d'endommager le circuit électrique.

NETTOYAGE EXTERIEUR



Nettoyer avec un chiffon humide et essuyer avec soin à l'aide d'un chiffon sec et propre.

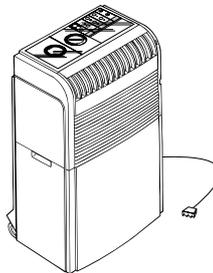
Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage. Ne jamais vaporiser de liquide insecticide ou d'autres produits similaires. Le vernis risquerait de se détacher et le plastique de se déformer.



VERIFICATIONS EN DEBUT DE SAISON



Respecter scrupuleusement les normes d'installation.

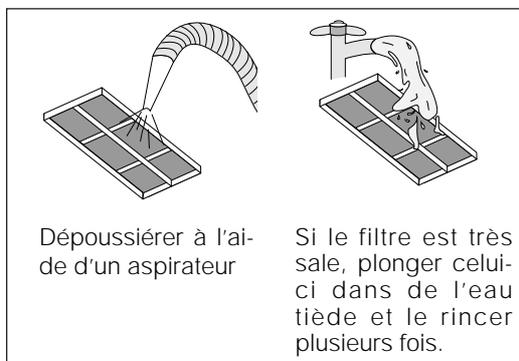


S'assurer que le câble d'alimentation et la fiche soient en bon état.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'AIR

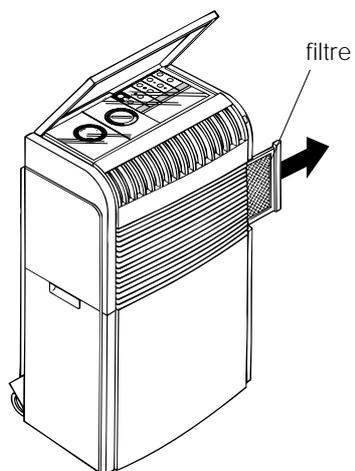
Entretien du filtre de l'air

Lorsque le filtre est sale, la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité de l'appareil est diminuée. Nettoyer le filtre toutes les semaines à l'aide d'un aspirateur.



L'enlèvement et remplacement du filtre de l'air.

Extraire doucement le filtre en le tirant. Pour le remettre en place le pousser.

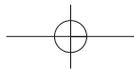


Nettoyage du filtre

Dépoussiérer le filtre à l'aide d'un aspirateur. Si le filtre est très sale, le plonger dans de l'eau chaude et le rincer abondamment. La température de l'eau doit être maintenue en dessous de 104°F (40°C). Après avoir lavé le filtre, le laisser sécher avant de le remettre en place.

OPERATIONS EN FIN DE SAISON

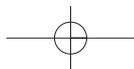
- 1) Désactiver l'interrupteur ON/OFF et débrancher la fiche de la prise.
- 2) Vidanger l'eau resté dans le bac.
- 3) Enlever le tuyau d'échappement.
- 4) Nettoyer le filtre et bien l'essuyer avant de le remettre en place.
- 5) Couvrir l'appareil avec un sac en plastique afin d'éviter que la poussière y entre.

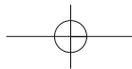


DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, vérifier attentivement les indications reportées ci-dessous avant de contacter le Centre de Service Après-Vente agréé de votre région. Il s'agit parfois

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - alimentation électrique interrompue - la fiche électrique est débranchée - les dents du timer sont en position de repos - l'interrupteur général est débranché - le témoin allarme est allumé. Le flotteur de sécurité est intervenu car le bac collecteur est rempli 	<ul style="list-style-type: none"> - vérifier si le témoin est éteint - insérer la fiche - placer les dents vers l'extérieur ou exclure le timer - presser l'interrupteur général - vidanger le bac en retirant le bouchon du tuyau de drainage. Si le problème persiste appeler le centre d'assistance
Le climatiseur ne fonctionne qu'un instant.	<ul style="list-style-type: none"> - le thermostat est intervenu - il y a des obstacles sur l'aspiration de l'unité externe - le ventilateur de l'unité externe est bloqué 	<ul style="list-style-type: none"> - abaisser le thermostat - éliminer la source de chaleur - appeler le centre d'assistance
l'interrupteur général du compteur du climatiseur se déclenche souvent		<ul style="list-style-type: none"> - éteindre et appeler le centre d'assistance
Le climatiseur fonctionne mais il ne refroidit pas la pièce	<ul style="list-style-type: none"> - fenêtre ouverte - une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe etc.) ou il y a de nombreuses personnes présentes - thermostat réglé trop haut - filtre à air encrassé - le climatiseur a une puissance non adaptée aux conditions ou aux dimensions de la pièce 	<ul style="list-style-type: none"> - fermer la fenêtre - éliminer la source de chaleur - abaisser le thermostat - nettoyer le filtre





FOR CANADA ONLY:

DeLonghi

LIMITED WARRANTY

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternatign Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

<p>SERVICE PH. N° (905) 238-1313</p>	<p>DE'LONGHI CANADA 1040 RONSA COURT MISSISSAUGA, ONTARIO L4W 3Y4 CANADA</p>
--	--

DeLonghi

GARANTIE

Nous garantissons que tous les appareils électriques DE'LONGHI sont exempts de tout défaut de matériaux et de manufacture. Notre obligation sous cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, gratuit en notre usine, de toutes les pièces défectueuses autres que les pièces endommagées durant le transport, qui nous seront retournées - transport payé d'avance - endéans un an après la livraison à l'acheteur-utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil aété utilisé selon les instructions du fabricant qui accompagnent l'appareil, et sur courant alternatif (AC). Cette garantie remplace toutes autres garanties et représentations, exprimées ou impliquées, et toutes autres obligations ou responsabilités de notre part. Nous n'autorisons aucune autre personne ou compagnie à assumer pour nous une quelconque responsabilité en relation avec la vente ou l'utilisation de nos appareils. Cette garatie ne s'appliquera ni aux appareils qui seront réparés ou endommagés hors de notre usine, ni aux appareils qui auront été sujets à une mauvaise utilisation, à une négligence ou à un accident.

Si des réparations ou des pièces de rechange sont nécessaires, vous êtes priés d'écrire à:

<p>SERVICE PH. N° (905) 238-1313</p>	<p>DE'LONGHI CANADA 1040 RONSA COURT MISSISSAUGA, ONTARIO L4W 3Y4 CANADA</p>
--	--

